

- Porträts**
- 9 Rafik ben Salah | *Von Jean-Michel Olivier*
 - 28 Rose-Marie Pagnard | *Von Aline Delacrétaz*
 - 44 Frédéric Pajak | *Von Christophe Gallaz*

- Übersetzen**
- 65 Jürg Laederach | *Von Martin Zingg*

- Fokus**
- Literatur in der italienischen Schweiz: Realitäten und Visionen**
- 82 Ausgangslage | *Von Francesco Biamonte*
 - 85 Ein Gespräch mit Giovanni Orelli, Donata Berra und Pietro Montorfani | *Von Francesco Biamonte und Pierre Lepori*
 - 97 Die Provinz eines Provinzreiches | *Von Goffredo Fofi*
 - 100 Polenta und Zink | *Von Yari Bernasconi*
 - 104 Literatur und Kultur des Tessins aus historischer Perspektive
Von Pierre Lepori

- Literatur in Romanischbünden: Tradition und Innovation**
- 111 Den Anschluss verpasst? | *Von Clà Riatsch*
 - 119 Ein Gespräch mit Renzo Caduff, Annetta Ganzoni und Clà Riatsch | *Von Francesco Biamonte*
 - 127 «Schreiben» – Ein Interview mit Andri Peer | *Von Johanna Giop*

- Thema**
- Fiktive Orte in der Literatur: Topografien (1:100 000)**
- 132 Deutschschweiz | *Von Dominik Müller*
 - 140 Französische Schweiz | *Von Gérald Froidevaux*
 - 146 Italienische Schweiz | *Von Raffaella Castagnola*

- Fiktive Orte in der Literatur: Neuland (1:1)**
- 154 Zu dritt | *Von Zsuzsanna Gahse*
 - 158 Pamukalien, Märchenland. Wahrer Führer durch ein surreales Land | *Von Eugène*
 - 163 Ici. Là-bas | *Von Claudia Quadri*

Das Literatur-Jahr 2008

- 173 Deutschschweiz | Von Beat Mazenauer, Christa Baumberger, Charles Linsmayer, Samuel Moser, Daniel Rothenbühler
- 196 Französische Schweiz | Von Anne Pitteloud, Elisabeth Vust, Francesco Biamonte, Pierre Lepori
- 215 Italienische Schweiz | Von Yari Bernasconi, Manuela Camponovo, Pierre Lepori
- 226 Romanischbünden | Von Mevina Puorger

Literaturzeitschriften 2008

- 230 Deutschschweiz | Von Christa Baumberger
- 236 Französische Schweiz | Von Céline Fontannaz
- 241 Italienische Schweiz | Von Yari Moro

Medienecho

- 247 Ins Deutsche übersetzte Bücher aus der Schweiz im Jahr 2008
- 256 Überblick *Viceversa Literatur und Feuxcroisés* (1999–2006)
- 260 Die Redaktion *Viceversa*

Viceversa im Internet: www.culturactif.ch/viceversa

Porträts

- Eveline Hasler | Von Corinna Jäger-Trees
- Tim Krohn | Von Christine Lütscher
- Jürg Schubiger | Von Christine Tresch und Christine Lütscher